

啓示的人而言，這位乃是活天主，乃是全體人類的慈父。

四七. 主席：茲代表大會全體感激教宗保祿六世聖尊剛纔發表的崇高而極重要的言論。本人確信教宗聖尊的言論必然繼續在這和平的大廳內餘音繞樑，長久不絕。

四八. 茲請各位代表仍然留於席次，俟秘書長及本人護送教宗聖尊出大會議廳。

四九. 請主管大會事宜的次長在教宗聖尊離開大會大廈以前仍然留於此處。次長起立之時，會議即告結束。

午後四時十分散會

## 第一三四八次會議 1348

一九六五年十月五日星期二午前十時三十分紐約

主席：Mr. Amintore FANFANI(意大利)

### 議程項目九

#### 一般辯論(續前)

一. Mr. BAMALI(尼日利亞)：主席先生，我願代表尼日利亞代表團對閣下當選任大會第二十屆會主席，敬致最熱烈的賀意。這是您及您繼續爲此卓越服務的國家有理由覺得自豪的榮譽。您的卓越經歷及您任您的偉大國家總理及現在任外交部長的極令人敬佩的個人成績，使我代表團堅決相信大會本屆會的討論將得有極巧妙和極高明的指導。也請先生讓我乘此機會向前任主席奎森·沙基先生(Mr. Alex Quaison-Sackey)致敬。他在整個大會第十九屆會的焦急及非常困難期間，表現出這樣堅定、這樣能幹及這樣沉着，充分不負非洲各國的信賴。他是非洲國家的好男兒。

二. 尼日利亞代表團到大會第二十屆會來，抱有巨大的寬慰感覺，並充分決心竭力從事第十九屆會自己所不能作的工作。我們感覺寬慰，不僅是因爲知道第二十屆會現在可以照常進行工作，也是因爲我們滿意地相信本組織在第十九屆會期間因有歧見而似乎嚴重威脅到其本身生存之後，似又能夠而且願意處理各地廣大人民期望它解決的各項責任。

三. 在論及若干這些責任之前，我願對本組織的三個新會員國表示尼日利亞政府歡迎及祝賀之意。我國與非洲姊妹國家岡比亞有最愉快的交往，也與我們一貫在邦協中有聯合的新加坡有最愉快的交往。我們亟望在亞非集團之內與整個聯合國之內，尼日利亞代

表團與岡比亞、馬爾代夫羣島及新加坡三代表團有最密切的合作。

四. 這三個新會員國入會使本組織對達致會籍普及原則再前進一步。我代表團相信此舉可有效增加聯合國的權力及影響。基於此點，我國政府必須對中華人民共和國之不在聯合國內，感覺遺憾。我們必須自問的問題是因爲中華人民共和國不得入會的結果，聯合國是否是，或者可能是，一個更較有效的組織。尼日利亞認爲不是。我們不相信其人民佔人類的五分之一，及不管我們是否贊同，現在擁有原子武器的國家，應該被排除在這個世界組織的主流及討論之外。我代表團認爲繼續這樣作的意義是無視一項重要事實，即如果我們能使所有大國皆參與審議達致世界和平與安全的工作，就可以較爲容易及較有成果地處理這個問題。

五. 但是我們希望完全解決中國問題。北京與臺灣的爭執是那個問題的一部分。但是那個爭執的解決主要在於中國人民自己。

六. 縱覽去年的世界情勢，無可避免地顯示維持國際和平必然仍居聯合國工作的前列。我們謀求和平的工作若求產生最大的成果，必須不僅致力於解決已經發生的爭端及衝突，且須致力於消除必然會發生這種爭端及衝突的情勢。

七. 因此，主席先生，您可以原諒我立刻先行討論非洲的事件及其在整個探求維持國際和平途徑中的地位。因爲對安哥拉、莫三鼻給、南羅得西亞及仍爲殖民主義的不幸圍地的那些非洲其他部分的公民，或在其政府悍然無忌地推行一種具有最惡劣方式鎮壓及根

據種族主義剝奪基本人權的政策之南非公民而言，探求世界和平有何意義？

八．還有許多其他不幸的情勢，我國政府認為這種情勢的存在應使聯合國極感關切。例如本組織在塞浦路斯的“未了事務”。我們必須記得在該地如在別處一樣，停火並不能解決問題。我們必須鼓勵根據自決及保護少數份子合法權利兩原則早日解決爭端。

九．主席先生，您能忘記您在開幕演說中向我們指出的慘禍嗎？您指出在我們於此集會開始我們的屆會時，“亞洲正在炮聲隆隆不絕，房屋正在坍塌，人們死亡枕籍，家庭陷於絕境的日益增多。”在越南，現在有一個進行已久的衝突，使許多家庭遭受重大的痛苦。我國與所有愛好和平國家對這種事況同感痛心。我們不認為能夠以軍事方法求得衝突的公正解決。我們相信和平解決衝突。我們認為應該儘速安排停火，繼之舉行會議，使越南人民能於會議中決定他們自己的前途。此項危險衝突，以及其對世界和平的嚴重可能，甚至仍不能由我們維持和平的主要機關安全理事會加以討論，正是本組織不健全狀態的不幸表現。

一〇．尼日利亞致力於支助本組織發展為世界和平的有效保障，認為各會員國對於不管在何處發生的慘禍及痛苦，並不管其有何種難以處理的問題，一定不能袖手旁觀。在此方面，我們感謝安全理事會及我們的偉大及不屈不撓的秘書長所作的重大努力，促成印度與巴基斯坦間最近衝突的現行的停火。我國總理於其致秘書長電中表示尼日利亞人民對這些努力的讚揚。如蒙閣下允許，我引述如下：

“我以我本人與尼日利亞政府及人民的名義最熱烈恭賀閣下及安全理事會造成克什米爾停火。您促成結束印度與巴基斯坦衝突的卓越成功是理智的珍貴勝利，亦為聯合國及全人類前途之福。”

一一．尼日利亞代表團希望情勢雖有種種困難及刺激，仍能保持停火，並能打開印度與巴基斯坦間永久解決的途徑。尼日利亞與兩國享有最友好的關係。我國政府答覆秘書長的請求，同意對協助維持停火所需的觀察隊有所支助。它作此支助，極感愉快。

一二．但是聯合國一定不能讓它自己成為一個僅是維持停火的組織。獲得停火一定只能認為是導致進一步行動的開端。我們欣悉關於這一件事，安全理事會表現了令人興奮的採取那種進一步行動的決心。尼

日利亞代表團願向印度及巴基斯坦兩國領袖鄭重呼籲，在此項努力中與理事會合作。

一三．為印度巴基斯坦停火事在短期中組成一個足夠規模的監察隊的問題強調了建立一個常設維持和平軍之重要，在遇有這種緊急事況時可供運用而不致有難堪的拖延。但是印度巴基斯坦案的意義尚不止此。它顯示了本組織機構的缺點，不能在爭端發展成戰爭之前使之和平解決。我代表團因此歡迎聯合王國所採的行動，於我們的議程中增入一個和平解決爭端的項目。英國的此項行動可以說是在政治方面的行動，與經濟方面在國際復興建設銀行支持下於數月前生效的解決各國與其他國家國民間投資爭端公約所造成的類似行動並行。

一四．尼日利亞欣為首先簽署該公約的國家之一，正如我們欣於數星期前向秘書長繳存我國接受國際法院強制管轄的宣言。如我國常任代表在那時所說的：

“國際法院是人類相信法治的世界，相信一個強權不復即為公理，以及真理及正義得以戰勝的世界的象徵之一。但是它仍然只是一個象徵，因為太多的國家對法院拒不信賴。尼日利亞欣然參加那些對之，願加信賴者的行列。

“我們此舉並非因為我們認為法院一切美滿，亦非因國際法本身的情形美滿。我們如此作是因為我們相信所有愛好和平國家的正當途徑是以接受法院管轄表現其對有秩序世界的信仰，然後合作謀求消除那些妨礙它的功效及全世界合作的各點。

“我願強調尼日利亞接受國際法院強制管轄並不附有使某些接受的價值受有限制的那種保留。我們的接受只有一個相互關係的條件。”

一五．但是我們必須正視事實，在所能預見的整個將來中，有時聯合國為維持和平的目的必須使用監察隊、警察或甚至軍隊。聯合國業已陷入因這種維持和平行動而產生的財政困難。我們不能讓本組織在這個重要方面萎縮。那會有大患。因此我們呼籲那些尚未向“救急費”捐款者即行捐助，作為其信賴本組織的莊嚴表示。尼日利亞已經欣然繳付了它的捐款。我們當然也希望由於特設維持和平行動問題委員會再行活動的結果，聯合國能夠訂立今後維持和平行動的常設機構，並有可靠的經費來源。

一六．尼日利亞繼續極爲重視達致世界普遍及徹底裁軍的問題。我們繼續充分參加十八國裁軍委員會的工作。但我們認爲不得不對日內瓦談判之進展遲緩表示失望。我們對於一九六三年八月莫斯科條約<sup>1</sup>的良好開始未能繼續完成，感覺失望。

一七．今日既無週詳禁止核試驗條約，亦無防止核武器蓄衍的保證，而若無這兩項措施，危險的軍備競賽與其無理性濫用人類資源的現象必將繼續不已。尼日利亞願同聲呼籲迅速就這個重要問題獲得協議。爲了這種同一原因，出席裁軍委員會上屆會的尼日利亞代表團支持召開世界會議討論裁軍問題的主張，我們希望對此項主張可在較近的將來繼之以行動。

一八．我們在近數月中看到若干事況，使探求防止核武器蓄衍協定之必要，更加大見迫切。對達成這種協定再行多所拖延，將使現時具有發展核軍備能力的各國更難在面臨對它們本身安全的直接或潛在威脅之下繼續避免發展核軍備。我們相信若能有一項協定，由現有各核國家承諾不得對非核國家威脅或使用核武器，當可大有助於謀求防止核武器蓄衍協定的工作。

一九．尼日利亞爲其成員之一的非洲集團提出了非洲非核化的要求〔參閱 A/5975〕。我們也欣悉拉丁美洲各國也考慮一項關於拉丁美洲的同樣提議。尼日利亞代表團充分支持世界某些地區非核化的政策，作爲走向全世界終於非核化的一個步驟。我們希望非洲集團的提議能獲得全體會員國的支持。

二〇．我代表團支持繼續進行現行的裁軍談判。尼日利亞將在日內瓦及此地紐約繼續竭力對聯合國的努力作出貢獻，以求達成並行措施及減緩軍備競賽的特殊措施，並致力於達成一個完全解除武裝的世界。

二一．我認爲不得不較詳細地提到南非共和國政府種族隔離政策對非洲大陸及整個世界的和平與安全的嚴重危機。尼日利亞與所有其他非洲獨立國家曾繼續促請聯合國各會員國採取積極措施，撲滅火焰，以免其火燄在未加防止之下必然使非洲及世界其餘各地陷入無可言狀的慘禍。是的，無可言狀的慘禍，因爲可能發生者不是思想、宗教或這種其他方面的衝突，而是根據種族及膚色進行的衝突。尼日利亞人民，非洲各國人民，所有各地的非裔人民，對於在非洲繼續存

在一種制度，使非白種的男女老幼在他們自己的國家內淪於差不多是奴隸及無止境迫害的地位，一定感覺嚴重焦慮。凡願使其關於愛及正義、自由及尊重基本人權的口號能有充實內容者一定能夠承認最適宜於證明他們致力於這些原則的考驗場所，莫過於南非；在那裏，一個白種少數人的政府繼續壓迫並迫害多數的非白種人民。

二二．正如過去在這個發言臺上多次宣告的，尼日利亞相信關於南非共和國極險惡情勢的唯一可接受解決辦法是完全剷除種族隔離政策及產生一個所有公民，不管種族及膚色，均能確保基本人權及平等自由的南非。

二三．主席先生，請准我亦提請注意南羅得西亞的慘痛情勢。照尼日利亞代表團的意見，南羅得西亞是非洲今日所面臨的最迫切及嚴重問題。在這個英國殖民地內，我們不僅看到一個由二十五萬白種少數人組成的政府繼續剝奪四百萬非洲人的一切政治權力；那個政府在此時威脅片面宣佈獨立。這種宣佈獨立將形成對世界和平與安全的極危險威脅。英國政府宣告它有意於片面宣佈獨立時對南羅得西亞實施經濟制裁。尼日利亞認爲這還不够。英國政府必須履行其在此事項中的全部責任，包括照情勢需要盡量使用力量，尤其是軍事力量的責任。

二四．我代表團也希望大會能有一個決議明白表示如果片面宣佈獨立，史密斯先生就不僅是公然反抗英國政府，而且是蔑視所有聯合國會員國；一個使他確實知道此項凶莽行爲對他及其同類種族主義者將有何後果的決議。

二五．在安哥拉、莫三鼻給及所謂葡屬幾內亞，非洲人今日從事真正的民族解放戰爭。雖有內部及外來的障礙，他們將能勝利；他們必將勝利，因爲他們的使命是正當的。尼日利亞將支持他們到底。

二六．在探求和平及較大國際諒解中，本組織所應加強努力者不僅是在政治方面。發展中國家的經濟情勢繼續惡化。“有國”與“無國”間的差距繼續擴大。工業化國家之益見繁榮與發展中國家之益見貧苦，成爲強烈的對比。製造品的價格一直上漲；發展中國家出售的主要農產商品的價格一直低落。大會在一九六一年通過發展十年決議〔一七一〇(十六)〕時，切實宣告主張減輕發展中國家的痛苦並增進其福利。因此極感遺憾的是秘書長致經濟暨社會理事會第三十九屆會

<sup>1</sup> 禁止在大氣層、外空及水中試驗核武器條約(莫斯科，一九六三年八月五日)。

臨時報告書中不得不指出“迄今在求達發展十年目標方面所得的進展無多，這些目標雖然並不太大，仍然相去甚遠。”<sup>2</sup>

二七．尼日利亞欣見通過設立聯合國貿易及發展會議作為本組織的一個機關的決議一九九五(十九)。但是必須有協助該機關實現其任務的政治意願。因此我們籲請各會員國，尤其是已發展國家，對該會議及其輔助機關給予最充分的支持與合作，努力實施一九六四年第一次聯合國貿易及發展會議通過的各項建議。

二八．聯合國在工業發展方面的活動值得特別注意。在過去，這些活動未能達到本大會各代表所普遍要求的水平。因此尼日利亞一貫支持在聯合國體系內建立一個工業發展專門機關；這樣一個機關可對此項重要活動給予必要的推動力量。我代表團希望第二十屆會能就此項重要問題達成積極決定。關於此點，我們歡迎秘書長的行動，在一九六六年度概算中為工業發展中心增設職員。我們認為這是一項臨時措施，因為我們認為最終目標為建立一個工業發展的專門機關。

二九．昨日〔第一三四七次會議〕本大會在其有史二十年來第一次有機會接待天主教的首長。教宗保祿六世的言論對我們所發生的影響，與我們是否天主教徒、基督教徒、回教徒或全無宗教的人完全無關。我幾乎說“全無信仰的人”，那是不對的，因為我們與偉大的教宗同抱一種信仰，那就是對人類的信仰。

三〇．教宗的言論對尼日利亞代表團造成極深的印象。我確信其對我國政府及尼日利亞人民的影響亦復相同，因為我們相信那種他要我們大家協力創造的世界，一個我們不管種族、信仰與思想差異而能共同和平生活的世界。那是我們自己力求在尼日利亞境內建立的那種世界，尼日利亞是具有許多不同種族集團，說二百多種不同語言，以若干不同方式崇神的國家。

三一．我們很高興而且感謝教宗保祿如此虔誠致力於推行其偉大的前任在其值得紀念的“世界和平”中所作的偉大創舉。教宗若望在許多方面打破了他的教會中的傳統。教宗保祿到紐約來對我們演說也是打破傳統，因為他的教會的首長在過去沒有這樣作過。世界欲求不摧毀它自己，我們必須全體皆願打破傳統，打破好鬪喜爭及“我的國家，不管是對或是錯”的傳統。我們必須承認任何大小國家，均不能無所不知，亦不

能以原則或思想的名義，堅持他人必須接受它的意見。尼日利亞相信所有國家的主權，但尼日利亞亦相信各主權國家的相互依存。

三二．Mr. YIFRU (埃塞俄比亞)：主席先生，我要在初始時使我代表團參加其他代表團恭賀您當選為大會第二十屆會主席。

三三．教宗保祿六世昨日極動人地出現於本大會，以及他對我們的動人演說，應為對努力世界和平以求確保全體人類較好生活的所有善意人士的鼓舞啓發。尤其是他籲請裁減軍備及以由此獲得的錢用於經濟發展，值得我們全體的最充分支持。

三四．由於兩項新近的發展，我們今日在本會堂中的集會使我代表團極感寬慰。第一，大會第十九屆會的會議所感受的頓挫及深切焦慮似已克服，最少現時是如此。第二，亞洲次大陸上涉及本組織兩個毗鄰會員國的最近衝突經由安全理事會的堅決及適時行動，得被制止。我國政府的熱烈希望是理事會努力造成的印度與巴基斯坦間的停火終能不僅導致永久和平的條件，而且可以導致這兩個毗鄰國家間相互有利的合作。這兩個國家過去對鞏固國際和平與安全的貢獻頗為顯著，對將來的世界發展亦定能發生巨大的影響。

三五．像大會過去諸屆會中一樣，我又一次有幸歡迎新會員國進入我們的國際組織；關於此點，我要表示埃塞俄比亞國家很滿意岡比亞、馬爾代夫羣島及新加坡加入這個益見擴大的國際社會。我代表團歡迎這些國家參加我們的行列，確信它們將帶有更多的活力及新的看法，以求實現聯合國憲章所珍載的崇高理想。

三六．但是在我們為新國家加入聯合國為會員國，這種其本身即為增進本組織會籍普及原則的過程而感歡欣時，我代表團不得不再度表明它對中華人民共和國被排除於聯合國會籍之外，感覺遺憾。我相信益見明顯的是在世界會場中沒有中華人民共和國政府的代表出席，不僅使本組織的工作，尤其是日內瓦裁軍委員會的努力，陷於僵局，而且也無從解決今日的差不多每一項重要國際問題。本組織及其各機關的努力欲求有意義及有功效，顯然必須有代表七億人民的政府參加它們的一切活動。這個理由很簡單。我們或者是承認現實，或者就是付出延緩解決今日困擾國際社會的各項迫切問題的重大代價。埃塞俄比亞代表團

<sup>2</sup> 文件 E/4033。

深信本大會必須邀請中華人民共和國政府在我們的國際會議中就其應有的席位。

三七. 我國政府對於東南亞的情事仍感嚴重焦慮。像我們過去多次發言表示意見時所已經說明的，我們認為越南北部及南部的人民應聽其自行決定他們認為適合他們的國家的任何社會體制、政體或國家理論。我代表團認為責無旁貸，必須說明它對越南的衝突極感焦慮，而且不僅是因為戰爭若再有任何升級，或者是繼續不已，即會引起對國際和平與安全的嚴重威脅。這種情形當然終必值得我們焦切注意。更足痛心者是越南人民的無限痛苦，以及他們的土地在將近二十年的時期中所受的摧殘。作為其主要宗旨為“欲免後世再遭戰禍”的本組織的一個創始會員國，我國在無自衛能力的平民，無辜的老弱及婦女每日在衝突中遭受戰鬪者殺害時，不能保守沉默。

三八. 我們認為對於一九五四年的日內瓦協定<sup>3</sup>必須全部遵守。為求達成此事，我們相信一定應該完全並立即停火，有關各方在除我所已經提及者外全無任何先決條件之下舉行會議。我們相信這種辦法可造成符合人類尊嚴及聯合國憲章原則的積極結果。我們相信別無其他辦法可以脫離這個難關。以一種或另一種方式繼續戰爭只會引起世界各國間關係的完全崩潰，從而陷我們於過去二十年中得能避免的災禍。因此，埃塞俄比亞代表團願請所有關係方面同意我所提及的辦法，結束東南亞的戰爭。

三九. 說到一般稱之為“聯合國危機”的問題，我只要指出大會第十九屆會續開會議終於通過亞非提案，使本屆會得能照常工作。但是我們不能忘記本組織財政償付能力尚未恢復的基本事實。

四〇. 通過提案，規定本組織的財政困難以志願捐款謀求解決，及關於本組織因維持和平行動而產生的財政危機不引用憲章第十九條，那只是暫行的解決辦法。我們認為在達成這一步後，全體會員國現在應該儘速志願捐款，使本組織得能償付債務，並在和睦、合作及諒解的精神中合理地計劃將來。

四一. 關於將來，埃塞俄比亞代表團認為所謂今後維持和平行動準則需要再加研究，再加改進，三十三國委員會<sup>4</sup>應予保留，俾得作進一步討論及分析，藉

以就過去造成僵局的那些問題釐訂若干一般原則。我們這樣說，當然不是說和平解決或執行行動的辦法應予放棄，而是說過去的經驗應能協助我們達成某種諒解，俾得釐訂對將來可能發生的類似情勢的準則。

四二. 我現在要對二十四國委員會<sup>5</sup>的工作，加以簡短評論。該委員會自一九六四年三月以來，差不多不斷舉行會議。總計起來，它舉行了一百多次會議，有時審議同一領土達兩三次之多。因為該委員會的活動為聯合國全體會員國所週知，所以或者只要單指出該委員會在非洲大陸舉行會議的意義；這些會議使人們更加認識仍受外人控制的各民族的痛苦。我代表團熱烈希望大會將妥為審議委員會的報告書[A/6000/Rev.1]，並就其中所載各項建議採取適當行動。埃塞俄比亞代表團特別要如其代表在該委員會中所已經作的，促請根據秘書長報告書[A/5958]中所載建議，對巴蘇托蘭、貝專納蘭及史威士蘭諸領土推行廣泛的技術協助方案。

四三. 我無須提請大會注意西南非問題正在由國際法院處理，因此我不能詳論這個問題。但我欲免疏忽之咎，我必須力請大會在等待法院裁決之際，必須阻止南非共和國政府作任何有害西南非人民最高利益的改變。

四四. 南羅得西亞事件是另一個壓迫的問題，亟待世人的良知立即解決。那個不幸領土中的移殖民政權頑強堅持剝奪該地土著人民的自由及獨立的不可剝奪權利，是我國政府而且是整個非洲國際社會所嚴重關切的事。關於此事，我必須鄭重提請大會注意南羅得西亞移殖民政權任何宣佈片面獨立的企圖將有影響非洲和平與安全的重大後果。我國政府的代表曾屢次在二十四國委員會中力稱對南羅得西亞問題的唯一合理辦法，唯一有效解決，在於召開一個制憲會議，議定一個可以確保實施聯合國憲章及大會歷史性決議一五一四(十五)的規定的憲法，藉以保證非洲多數人充分參加決定他們的國家的命運。我要向本大會強調如果不即有行動，可能就失之過晚，無從補救這個情勢。我再說一次，必須立即採取一切積極步驟，滿足南羅得西亞非洲人的合法要求。關於南羅得西亞的最近消息似乎顯示聯合王國政府與南羅得西亞移殖民政權之間作好了安排，可以讓少數派政府宣佈獨立。我國

<sup>5</sup> 關於給殖民地國家和人民獨立的宣言執行情況特設委員會。

<sup>3</sup> 停止中印半島敵對行動協定(日內瓦，一九五四年七月二十日)。

<sup>4</sup> 特設維持和平行動問題委員會。

政府的態度是必須將政府的一切要素移交給非洲多數人，方能稱為南羅得西亞真正獨立。

四五．同樣的，南非共和國及葡萄牙政府不能悍然無視不僅是本組織各主管機關的許多決議，而且是世界忿慨輿論的譴責，倒轉歷史的潮流。聯合國必須採取堅決步驟，制止葡萄牙管理的那些領土內的殖民地戰爭，以及南非共和國政府在其卑鄙惡毒的種族隔離制度下推行的鎮壓及殘暴政策。可以作為警告的是只要有千百萬非洲人仍受從事負嵎殘酷戰爭的殖民國家或在這個開明時代仍然鼓吹一個種族優於另一種族的教條的殘暴種族主義者的壓制，非洲大陸就不會有持久的和平。

四六．還有一個更迫切的事項需要本大會亟行注意。我指的是裁軍問題。雖有大會許多決議對裁軍委員會發出的指示，雖有不結盟及非洲各國及政府首腦的呼籲，在進行談判中的日內瓦十八國委員會迄今仍未在具體結果方面有任何重要表現。

四七．固然，在探討各項問題的各種不同方面已有開端。但是在十八國裁軍委員會的討論中，似乎漸有一種避免問題而推諉語意的趨勢。在此方面，我們在日內瓦的經驗使我們不得不指出探索困難的趨勢不但不能便利解決困難，反而會阻止我們走近達成我們的普遍及徹底裁軍目標。

四八．我現在要對週詳禁止核試驗及防止繁衍協定這兩個互有關連的問題作較詳細的檢討。“無國”拒不擁有核武器的必要與已經差不多獨佔這種可怕的毀滅武器的國家停止再行積存武器及改進其致命效力的保證是兩相並行的。核國家必須提供明確承諾，在擬訂防止繁衍協定時減少並消除它們的龐大積存。

四九．埃塞俄比亞代表團深信大會對十八國裁軍委員會的指示必須以這種合理態度為基礎。就我們而言，我們對於大會能使十八國裁軍委員會脫離久無作為之境，而在普遍及徹底裁軍的艱難路途上積極邁步前進的任何行動，將給予無條件支持。

五〇．裁軍問題中常經審議而且獲得某種程度支持的另一個方面當然是在世界各地建立無核地帶的問題。建立非核化地區，尤其是在主要國家集團的利益可能不大調和的那些地區，可以有助於消除相互恐懼，因而打開某種果斷步驟的途徑，防止任何大國在局勢緊張時揮舞這些殲滅工具。

五一．但是在這方面我們也應該避免謀求達成不可能的事。換言之，必須有確實諒解，不在任何武裝衝突中使用這種毀滅工具，非核化地帶方能持久。因此，我們必須承認任何現實的裁軍方案必須要求禁止為戰爭目的使用核及熱核武器。

五二．在此方面，衣索比亞代表團許多年來均曾努力勸告本組織各會員國謂核裁軍這個複雜問題的解決，有賴於締結一項普遍的國際公約，禁止使用核及熱核武器。

五三．因此我們歡迎並支持裁軍委員會在其上屆會中通過的決議，促請召開一個世界裁軍會議，<sup>6</sup>因為在這樣的一個會議中，應該獲得世界領袖們鄭重注意的第一個項目必然是自戰爭武庫中禁除核及熱核武器。我們要再一次用此機會重新強調避免核災禍的唯一方法是締結一個關於此問題的條約。我們相信各會員國當可在第一委員會審議此問題時支持這一建議。

五四．聯合國的政治活動固然最吸引我們注意，同樣正確的是它的經濟及技術活動對世界社會也同樣重要。在此方面，聯合國採取了重要步驟，以決議一九九五(十九)設立常設的聯合國貿易及發展會議，促進憲章的經濟及社會目的。固然這個機關所規劃的國際貿易及發展政策的原則未能得有世界若干最發展國家的同意，在這種範圍內，這個聯合國新機關於實施會議憲事文件<sup>7</sup>所載各項建議，很可能遭遇若干初始的困難。但是這些初始困難不能也不應阻撓整個世界社會進行此項重要工作。

五五．照我們的意見，本組織的已發展會員國充分認識經濟發展的問題，亦有使聯合國貿易及發展會議成為和平及進步的有效工具的辦法。因此我們要乘此機會懇請本大會的已發展會員國對該會議舉辦的活動給予無保留的支持。

五六．值得本大會注意的另一個極重要考慮是聯合國在達成發展中國家經濟及社會進展中所必須使用的經濟發展策略。關於此事，埃塞俄比亞政府相信必須區分發展中國家間的不同發展程度，俾得擬訂貿易及發展政策的有效組合，以應發展中國家經濟的不同需要。我們對這種差別極為重視，因為由於發展中國家

<sup>6</sup> 裁軍委員會正式紀錄，一九六五年一月份至十二月份補編，文件 DC/224。

<sup>7</sup> 聯合國貿易及發展會議議事錄，第一卷，憲事文件及報告書(聯合國出版物，出售品編號：64.II.B.11)。

處在不同的經濟發展階段被列入這個集團的所有國家不可能有同等能力自同一貿易及發展政策獲得利益。事實上所需要的是不同組合的貿易及發展政策，在區域、分區及個別國家的基礎上配合發展中國家經濟的各個需要。我們認為這是聯合國能夠確保所有發展最差或最進步的發展中國家獲得平衡利益的唯一方法。

五七．我要在結束發言時作一個最後呼籲。現在本組織幸得度過一個極嚴重的經驗，就應該以全力使它前進，以求實現憲章的基本理想。現在也必須積極遵行相互容忍的精神，並充分認識我們現時代的需要。不管本組織各會員國在思想、社會及經濟制度，以及政體方面有何差異，一定不可讓這些差異干擾我們共同追求持久和平及相互有利合作的努力。如我們大家一定知道的，由於科學及技術驚人進展的結果，我們的世界在迅速縮小中。有充分證據顯示在不久之後，人類征服宇宙的進展將使它遠達星際太空。然而我們很可以自問：如果人類不能充分控制他自己與他的命運，制止他發明可怕武器所造成的自我毀滅過程。這些成就對人類有何利益？我們不可能無限期生活在一個僅賴不穩定的恐怖均勢維持的世界中，而持久和平與相互有利的努力只是空想。我相信人類充分能夠經由奮勉、誠毅及無私的努力達成國際和平與合作的目的。因此我們作為一個力圖為人類利益謀求世界和平與安全、社會改進及經濟充裕等目標的國際集合。必須接受我們現時代的考驗。

五八．U THI HAN (緬甸)：主席先生，首先讓我為您當選為大會第二十屆會主席敬致緬甸代表團及我本人的誠懇賀意。我們確信以您的豐富經驗及智慧，對在聯合國歷史上一個最焦慮時期集會的本大會，一定有極大的價值。

五九．我們昨日有空前的榮幸，教宗保祿六世在這個偉大的國際集會中出現，帶來了超越一切種族、膚色或信仰隔離的和平與善意的言論。教宗以他的智慧及灼見惠及我們，我們深為感激。

Tiao KhamPan (老撾)，副主席，代行主席職務。

六〇．我也要說我們欣然歡迎岡比亞、馬爾代夫羣島及新加坡加入我們為新會員國。它們加入聯合國，其本身就是很好的事，而且使我們極感滿意，因為它使本組織又前進一步，走向達成會籍普及，這是聯合國的力量及其行動的份量與效率的必要條件。我們確信這些新會員國可對本組織作出許多積極的貢獻。

六一．雖然已經很晚，我不願放過這個機會而不表示我們對我們兩個友好鄰邦印度及巴基斯坦間敵對行為之結束，感覺寬慰。這一可喜事件之得能實現，完全是由於印度及巴基斯坦兩國領袖們的政治家風度，我們熱烈希望這可以引起兩國間較好關係的發展，使它們之間尚待解決的問題能夠和平解決。

六二．自從世界上五十個國家決心永遠廢除戰爭，建立一個和平、快樂及繁榮的世界，擬定了一個全體人類和平、正義及自由的國際憲章，並以之為基礎建立聯合國以來，現已有二十年。這二十年實在是多采多姿。在這個相當短的時期內，人類在科學及技術方面作出了鉅大的成就。他們差不多掌握到美滿將來的重要鑰匙，具有歷史上前所未有的手段及機會，為他們自己建造較好及較充實的生活，並為後世建造一個新國際秩序。聯合國，它的憲章及它的關係機關體系，就是這種國際秩序的理想，且提供了其機構體制。

六三．但是，很不幸的，人類瞭解而且相當大規模征服環繞他的神秘自然力量之後，卻不能控制他自己或他的恐懼或克服他對別人的疑忌。在建立聯合國之後的諸年中，第二次世界大戰結束時各國間所有的信賴與諒解很快地變成恐懼與疑忌。因此各國的思想與行動益見趨向於大規模準備將來的可能戰爭，而非建立世界持久和平及益加繁榮的條件。如此，違反他的最大利益，而且時常違反他的較好判斷，人類在過去二十年中以其絕大部分的創造天才、創造力量及創造資源用於增加其自我毀滅的能力，用於製造並改進他從本能得知絕對不能使用的兇惡武器。

六四．這種無理性浪費人類精力及資源不僅使全體人類不斷處於全部殲滅的兇惡威脅之下，而且在已經不幸分裂的世界中造成更深刻的分裂，危害國家間的關係，並使和平，真正及持久和平，更難達成。

六五．必然的結果是我們這個世界的情形並未照憲章所想像的方式演進。實際上，一般所有的情況遠不是憲章所想像的，而且令人極感不安的是這種情形益加被接受為正常。可痛者是我們的世界有二十年不知真正全面和平，竟以沒有世界戰爭為和平。同樣可痛者是即使這種虛偽的和平也只能賴所謂恐怖均勢而勉予維持。一個令人不安的想法是武力，憲章中禁止以不符合本組織宗旨的方式在國際關係中威脅或使用的武力，竟然在實際上成了和平的條件；我們的世界

的不穩定和平之能以維持，不是經由集體行動，而僅是經由相互恐怖，僅是經由相互殲滅的巨大威脅。和平似乎只能以衝突的合成法得之，而非由常識及自發的善意。在過去，我們看到太多的事件必須在衝突之後方能解決，在鬭爭之後方有協議，在僥倖避免的災禍之後方有緩和，而且是有限及部分性質的緩和。而且我們的世界也太時常未能鞏固並擴大這種以極大的危險及時常是極高的代價方能達成的協議及諒解的方面。

六六．這一切表現了我們的世界如何未能達到我們自己在二十年前規定用以指導我們的思想及行動的理想及崇高原則。這也實在不幸說明了我們的時代缺乏智慧、能力及良知，以及我們不適合於擔任暫時保管人類文明。

六七．我對於世界在過去二十年中漂流所經的途徑的批評，可能使某些人覺得略苦苛刻。我要對這些人說我們緬甸代表團中人並不是不顧到世界在此期間所獲得的許多珍貴成就，如果我避不提及它們，那是因為我們感覺在建立聯合國以及結束第二次世界大戰與人對人首次使用原子彈的第二十週年的今年，或應對人類多提到他的缺點及失敗而少提到他的成就。冷靜而客觀地回顧既往，我們益加認為人類已經到達了歷史上的十字街頭，他必須在沿着舊路盲目漂流與改弦更張，以有意識的行動，並確具目的及方向，走向更有希望及更有秩序的世界之間，作一個選擇。雖然我們不願認為人類滅亡的開端將近到臨，但是我們認為決定的時機迅速到來，除非我們世界各國選擇正確的途徑，並採取適時的行動以避免伏在前面的危機，我們就很可能發現我們自己被我們自己創造，但因我們缺乏遠見，以致不復能左右或管制的力量堅決地推向災禍。簡言之，我們認為時間既到，應由世界各國開始認真計劃和平，規定目標，並且凡遇可能時規定達成目標的時間。這可能似覺天真；也許是天真。但為和平及人類將來計，不應有所不試。

六八．在計劃和平中需要我們世界各國擬定一套新的價值，一套新的行為規律，作為我們間相互關係的準繩。我們必須拋棄已經證明不能有助於和平及國際諒解的舊方法及舊觀念，並且不以任何形態或方式重申陳腐失時的主義及辦法。就其本身性質而言，以恐怖均勢為基礎的“和平”不是和平；以“遏阻防禦”觀念為基礎的安全並不安全；恐怖所產生的諒解不能持

久。我們必須有眼光，有決心，拋棄這些虛誕的觀念，尋求新的途徑及方法，經由積極的善意動機而非消極的恐懼滅亡的動機，維持並促進國際和平與安全。我們必須謀求保持並增強辛苦造成的和平共處基本規則，並且必須承認並尊重所有大小國家自由選擇其社會制度，不受任何國家或國家集團干涉或壓迫的權利。簡言之，我們必須竭盡我們的集體及個別努力，以求實現一個聯合國憲章中所想像的世界秩序。

六九．在計劃和平中也需要以一切可能方式增強聯合國。我們當然必須承認本組織有若干缺點，例如其會籍有欠普及，我們應該竭力使它增強並發展，與今日世界的改變了的情況及需要相配合，俾得成為不僅是和平與安全，而且是國際合作的有效工具。但是我們不可挑剔聯合國的原則、宗旨及基本組織體制。換言之，我們一定不能反對聯合國的主張。

七〇．應該記得的是聯合國之強弱完全由我們這些會員國決定。瞭解這個簡單的真理，可以使我們避免因實際上是我們本身的錯誤及失敗而責難聯合國。它也可以使我們想想我們是否對聯合國的貢獻太少，而對它的要求過多。

七一．同樣應該記得的是在歷史的範疇內，爭端與歧見只是暫時的，聯合國卻不然。接受這一點，就可以使我們決定不因對於聯合國不能解決某些爭執問題而有的失望與不滿而採取可能削弱本組織，破壞其權力或危害其前途的鹵莽行動。像我們緬甸人所說的，鼠入糧倉，必須殺鼠，但不能焚毀糧倉。

七二．最後，應該記得的是今日如果沒有聯合國，我們也應該力圖設立一個。瞭解這個簡單真理可使我們更加相信需要有效增強聯合國的能力，履行其在維持國際和平與安全方面及依照憲章規定促進國際合作方面的責任。它也可能叫我們多加利用聯合國機構，避免在探求調整或解決可能導致破壞和平的國際爭端或情勢時規避聯合國的趨勢。我們確是需要去年屆會的那種創痛經驗，方能認識本組織對我們真正是如何重要。使今年的大會得能照常工作的協議實在值得歡迎，所有耐心努力造成此項協議者的功勞很大。但是這些努力必須繼續，直到獲得一個所有各方均能接受的最後解決辦法。

七三．在我說到增強聯合國的問題時，我要重申緬甸聯邦政府持之已久的意見，中華人民共和國在聯合國及其所有機關內的合法權利應予恢復，不能再有

拖延。我們相信我們的組織中沒有四分之一人類的合法代表，是而且將繼續是其弱點的一個主要原因。

七四. 在計劃和平中也需要採取有意義的步驟，走向普遍及徹底裁軍，因為軍備競賽已經成為人類的最大災禍。它浪費太多的人類精力及資源，加深國際恐懼與猜忌，使世界處於經常不安全及緊張的狀態。也許各國遠較從前更想解除軍備的負擔，然而它們也遠較從前更覺難以放棄它們所擁有的武器。事實上，歷史的教訓是武器愈精銳，軍備競賽愈加深，不管各國如何亟願解除軍備，它們卻愈難解除。軍備競賽繼續前進，不受遏止，過去發現一個又一個“最後”武器的世界可能即將發現或找到一個較原子及氫武器更加兇惡的新“最後”武器。現在已經很難達成的裁軍，到那時或將變為不可能。人類在軍備壓迫之下生活得太久了，必須迫切謀求辦法，使裁軍的過程得能有效開始。只有如此，方能奠定和平的穩固基礎。只有如此，方能使後世人類得免我們這一代所深知的朝夕面對死亡的痛苦。

七五. 緬甸一貫重視裁軍問題，其動機在於這些考慮，而不是由於我們時常聽說將隨普遍及徹底裁軍而來的可使發展中國家獲得豐富利益的幻想，雖然我們當然同意這種裁軍所節省的物質資源可以有收穫地用於提高世界一般生活標準。因為同樣的求和平的考慮及關切，我們堅決贊成除其他事項外，適當及充分管制下的普遍裁軍，舉行世界所有國家參加的世界裁軍會議，防止任何形式核武器的再行傳佈並禁止其使用，以及防止一切核武器試驗，包括地下試驗。

七六. 最後，計劃和平中需要所有國家作更加積極的集體行動，以提高全世界各地的生活標準。各國在過去二十年中偏重和平與安全的問題，使它們不能對這個極重要的問題給予應有的注意，結果大量貧乏，窮困及疾病繼續為害三分之二以上的人類，而其餘的人類則處於一個空前富裕的時期。這種情勢不僅是不可容恕的，而且充滿了嚴重的危險，因為富國與貧國間的差距益見增加，最後將較分裂各國的思想差距更足為患。在一個因科學及技術進步的結果而迅速縮小的世界中，不同的政治及社會制度可能而且必須和平共處，但是大規模貧乏與特別豐裕卻不能。世界分裂為富國與貧國是對國際和平與秩序的潛在威脅，正如一個社會中有巨大的財富不平衡及重大社會不公平是社會磨擦及鬭爭的潛在根源。

七七. 要應付這種情勢，似應有較迄今所採用的任何方案更加恢宏廣博而且富於想像的方案。我們認為這種方案的規劃應能使發展中國家不僅達成進展，而且增強已得的進展，着重於協助發展中國家自助。我們緬甸人依照緬甸走向社會主義的途徑，依照以自助及自賴原則為基礎的新全國發展方案前進，將歡迎根據同樣原則規劃的任何國際發展方案。

七八. 各國似乎益見認識僅有政治方面的平衡不足以確保世界和平與穩定。為此目的，經濟及社會方面的平衡亦屬必要。我們熱烈希望此項認識能夠成為積極行動，使憲章所載的“促成大自由中之社會進步及較善之民生”的諾言能夠真正成為活的現實。

*Mr. Fanfani* (意大利) 回任主席。

七九. *Mr. LUNS* (荷蘭): 主席先生，我代表團已有機會恭賀閣下當選任此高職。因此我願自限於根據我們在您任意大利總理及外交部長期間所建立的私人友誼關係，致我個人的最熱烈賀意。

八〇. 聯合國現在結束其建立以來的第二個十年，我們認為時機已經成熟，對本組織現在即將成年時所處的情況，作現實的評衡。去年我們全都深切關注使大會像我在一月中在這個發言臺上所說的〔第一三一八次會議〕成為半殘廢的巨人的根本問題。

八一. 如我們全體所知道的，聯合國的財政危機及將來維持和平行動的安排均曾在此地及別處從長討論。我不願再述各方採取的不同立場；只要向大會指出我國屬於，而且仍然屬於那些接受國際法院諮詢意見的國家。法院的意見是維持和平行動的費用屬於我們憲章第十七條所述的費用，可由大會令各會員國攤繳。但是此項意見的含意是在作出維持和平行動的決定之前，必須極仔細地檢討所涉的一切政治及財政問題，以便確知這種決定實際上可以執行。去年的僵持使大會第十九屆會不能工作，而且幾乎使聯合國全部陷於癱瘓。如果不解決，它將使這個第二十屆會不能照常工作。只有某些國家的重大讓步方能使它恢復正常工作。

八二. 聯合國只有在有取有予的基礎上方能工作。但是“有取有予”的意義不是一方必須永遠予而另一方永遠取。因此，我代表團認為人們或可有理由請那些反對分擔某些行動的一部分費用者應該在此時作出它們自己的貢獻，解決問題的其餘兩個方面，這就是本組織的償付能力及將來維持和平行動的問題。其

辦法爲志願捐款以減低聯合國的所餘虧額，並且同意將來維持和平行動的一項妥協安排。

八三．關於問題的這兩個殘餘的方面，即所餘的虧額及將來維持和平行動的安排，我願說明我國政府的態度。

八四．三十三國委員會建議本組織的財政困難應該由各會員國志願捐款解決，高度已發展國家應作巨大捐款。荷蘭自始就接受在某些情事中已發展國家應繳付較其通常比額較高的數額的原則。

八五．說到本組織的財政問題，我願支持法國外交部長於九月二十九日在此地提出的一項建議。墨維里先生(Mr. Couve de Murville)指出此時沒有人確實知道聯合國的資產負債表究竟如何。他又指出本組織本身及其各專門機關的費用不斷累積而且增加。墨維里先生然後說：

“根據這種分析，法國所得的結論是應該利用此次財政危機的機會，週詳檢討聯合國的情勢，包括各專門機關的情勢，以便擬定明確、完備及坦白的資產負債表，修改我們的方法。”〔第一三四一次會議，第九十一段〕。

八六．我代表團同意此項建議。經過二十年的成長，聯合國機構差不多必然會顯示許多重疊之處，已經不復有用的分支等等。每一個機構皆需要不時修整，以求保持最高效率。

八七．我只要再說我希望我前此提到的志願捐款能够即行收到，不必等待墨維里先生所提議的必然費時的工作的結果。

八八．我國政府與許多其他國家政府相同，認爲聯合國的所謂財政危機並不限於過去或將來維持和平行動的經費問題；基本上這是一個體制的危機。我國曾正式向維持和平行動特設委員會說明其關於此問題的意見。當時我們說明照我們的意見，爲求生存，聯合國必須再行檢討自一九五〇年來在維持和平業務行動方面所採取的若干步驟。我國政府繼續極爲重視聯合國活動的那一方面即維持和平行動，自不待言。如果對於這種行動的需要仍然存有任何疑問，它亦因過去數星期內印度與巴基斯坦間的武裝衝突及因之在短期間需要有很多軍事觀察員而確告消失。

八九．但是，聯合國顯然不能再有像我們去年所見到的對某一行動的爭執。因此，將來若要採取大規

模維持和平行動，必須在各大國間有合理程度的協議，而且必須有可靠的籌供經費方法，或者適用一種普遍的規則，或者有專行的安排。因此探求將來維持和平行動的一般及得有普遍接受原則的工作應該積極進行。我國政府曾參加此項探求工作，並將繼續此項工作。三十三國委員會中的討論大大澄清了各項問題及可供選擇的辦法。我國政府願合作謀求妥協，在安全理事會與大會的權力間建立一個新的平衡，再行更加大力着重安全理事會所負國際和平與安全的首要責任。我確信今後諸年中的經驗將顯示憲章中所規定的大會後備權力應以何種方式行使。我想荷蘭已經充分證明它願意對維持和平行動有所貢獻，並非空言。我在一九六三年九月二十四日〔第一二一三次會議〕於這個發言臺上報告大會說荷蘭政府已決定以其軍隊的一個備用部隊供本組織使用。

九〇．其後的經驗顯示聯合國將來欲求有效行使其持維和平任務，需要其會員國提供更大規模及更多不同的軍事貢獻。因此我以極大的歡欣，宣佈荷蘭政府決定大大增加其原作的備用軍隊提供，擴大爲海陸空三軍的不同部隊。我們即將以這個擴大的備用軍隊的組織情形通知秘書長。

九一．首先，荷蘭皇家海軍。首先是一個六百名皇家海軍陸戰隊的部隊；然後有一艘隨時可以出發的艦隊供應船，必要時附載運輸連絡用直昇機四架，以及若干艘巡邏及偵察用艇。在較後的階段，此項海軍提供可以增加其他艦船，特別是供運輸人員及裝備用的輕型航空母艦一艘，以及供指揮艦或後勤供應艦用的其他船舶。海軍的情形如此。

九二．荷蘭皇家陸軍的提供將包括一個自給自足的裝甲步兵營，在一九六六年內可以組成備用，以及一個具有獨立衛生連的兵力的醫療隊。這些陸軍部隊一經完成運往海外的準備工作，可在短期通知後調用。

九三．荷蘭皇家空軍的提供包括福克二十七型運輸機一架及機員及/或亞魯特二型直昇機三架及機員。

九四．作出此項提供的條件是在每一個別事件中，需要事先與荷蘭政府諮商並獲得其同意，自不待言。我們相信此項提供可對聯合國有所協助，我們也希望它將使更多的不同區域集團國家同樣在備用的基礎上提供部隊。

九五. 我適纔提到益加重安全理事會維持國際和平與安全的首要責任。我國有幸自本年一月一日起又在那個重要機關中佔有一席，因之我們與這個聯合國主要機關工作的所有方面密切相關。我們尤其高興能在實現印度與巴基斯坦間停火中發生若干作用。我們亦願讚揚秘書長圖實施理事會決議的不懈努力。所得的結果極為重要，因為迄今為止，這是聯合國所制止的最嚴重武裝衝突。但是從遠處看，更有意義者可能是許多年來第一次安全理事會又能在各常任理事國一致同意的基礎上採取堅決行動。這是理事會原先預計的工作方式，它增強了恢復理事會發生更大作用的趨勢，這種趨勢在最近更見明顯。

九六. 在過去六個月中，安全理事會不僅較往年更加活躍，而且顯示理事會全體理事國益加認識達致能夠獲得普遍接受的決議的必要。因此，關於葡屬幾內亞與塞內加爾的邊界事件，關於令人焦慮的塞浦路斯情勢，以及若干次在印度與巴基斯坦衝突中，皆能達成一致同意。

九七. 我們特別高興看到這種安全理事會的加強活動，因為我們認為該機關或須作更多的深入活動。我的意思是說我們還沒有充分利用憲章給予我們的一切方法，俾得達致爭端當事各方克服歧見並達成談判所得解決辦法的階段。我們可能忽視了處理導致敵對行為的根本問題。

九八. 克什米爾問題對世人提供了一個極明顯的實例，表現我們未能及時行動；其他的實例也很容易找，我只要提到中東衝突及塞浦路斯情勢。所有這些事件顯示必須對有關方面不斷加以壓力，以求達成談判而得的解決辦法。

九九. 同樣地，在大會及安全理事會的正式議程之外，我們現時代最令人不安的衝突，越南的戰爭，極受我們的關注。我們全都知道那個問題中所牽涉的種種複雜問題。我們並無把握，甚且不敢希望，聯合國能夠發生有用的作用，促成越南衝突的解決。我們只能希望，我代表團也熱烈希望，所有的流血與破毀能使迄今堅決拒絕談判的那些當事方面相信使用武力並不能解決問題。

一〇〇. 在另一方面，同樣重要的是人們應該記得聯合國因其本身性質而受的限制。聯合國是一個主權國家的組織，不是一個超級國家；它為各國政府提供一個議場及機構，卻不是一個超級政府。因此人們

不可能期望聯合國規定解決辦法並將之強加於當事各方。聯合國本身不能強人接受它自己的解決辦法。特別是在大國間發生衝突時，其解決辦法終須由衝突當事各方同意。威脅退出聯合國並不能改變這個根本事實。

一〇一. 鑒於我們今日所面臨的許多潛在危險情勢，再度提請大會注意和平與繁榮兩不可分的事實，或有裨益；而且就我們世界人口中三分之二以上的人而言，繁榮差不多完全仰賴發展。和平與發展之間也有一個顛撲不破的聯繫。一天的炮火可能危害一個全部發展方案，甚且可能摧毀若干年的消除貧乏及促進繁榮與進步的堅苦工作。

一〇二. 和平與繁榮間的這種堅強聯繫把我帶到本組織的另一個主要機關經濟暨社會理事會的範圍。主席先生，在您允許之下，我要簡短論及這個理事會的將來任務。

一〇三. 我相信經濟暨社會理事會正在跨進一個新時代。今年的理事會第三十九屆會提供了充分證據，證明所有地理區域對於整個聯合國體系，包括各專門機關，對世界各發展較差區域加速發展的貢獻又復寄以信賴。那一屆會的結論指向再行承認理事會一如我們憲章創制者的原意，居於此方面的協調及鼓勵機關的地位。我要在這個發言臺上表示我們的誠摯希望，願我們在將來少聽到所謂聯合國體系各個不同機關的“憲法責任”，而多聽到聯合國體系所有各部分在為更多人民謀求更多繁榮，更多福利，更多快樂的共同及協力鬪爭中共同擔任的那個單一及特殊的責任。

一〇四. 無論如何，我們認為最近的發展顯示了經濟暨社會理事會正確保持其為釐訂世界發展政策的中心聯合國機關的地位，貿易及發展會議在此方面的責任，在範圍方面必然較為有限。我們希望並相信能因劃分在此方面活動的各個聯合國機關所作的工作而得避免重複、駢疊及精力與人力的一般浪費。

一〇五. 在評論了本組織兩大理事會即安全理事會及經濟暨社會理事會的前途之後，我願再說我代表團實在很高興看到關於增加兩理事會理事國數的憲章修正案現已生效。我代表團積極致力於此目的，已有多年，因為這些修正可使本組織的新會員國有更較公平的代表權，這是它們應有的權利。

一〇六. 在我結束發言之前，我認為必須略論我自己的一洲歐洲的若干發展。

一〇七. 如所週知, 荷蘭自上次大戰以來, 即堅決主張聯合歐洲的理想。自一九四四年以來, 此項理想在各種組織中有實際表現, 例如比荷盧、歐洲理事會、西歐聯合會、歐洲煤鋼聯盟、歐原, 最後還有最重要的共同市場。我們在過去及現在都認為那個組織是歐洲所有自由及民主國家經濟以及政治團結的核心。甚至在一年之前, 我仍然會表示我所確信的希望, 共同市場的影響必然可以在可預見的將來實際實現我們的理想。不幸在過去數月中, 共同市場內的危機黯淡了我們的期望, 我很怕這些不幸的發展即令沒有更壞的結果, 亦將造成嚴重的拖延。但是往遠處看, 我對最後結果仍有信心, 因為經濟整合及與之並行的政治利益已有很大的進展, 不可能想像整個觀念的失敗。這些發展雖然不是聯合國內討論的問題, 我認為它們極關重要, 我有權略加論及, 因為它們一定會間接影響歐洲以外的許多區域。

一〇八. 第二十屆會很可瞭解地有一個繁重的議程。對於我們所有的許多項目, 荷蘭代表團將有許多話說。尤其是在討論重要的裁軍問題及其一切有關問題時, 將是如此; 還有在討論經濟及社會方面的工作詳情, 包括援助發展較差國家的所有方面時, 亦復如此。我們將在委員會中辯論秘書長於其有價值的常年報告書[A/6001]中所論及的這些及其他項目時, 積極參加。就一般辯論而言, 我要自限於適纔已經提出的言論。

一〇九. 在令人失望的第十九屆會之後, 很高興看到第二十屆會在較大合作、樂觀及決心的精神中開幕, 我們希望這可以表示聯合國已經度過了去年的衰疲, 現在又有起色。最能表現這種氣氛改變, 或最能有助於這種改變者, 莫過於教宗昨日的光臨。

一一〇. 主席先生, 本此精神, 我希望您在下次到羅馬去時, 能向教宗轉達我們本大會中全體對他對和平事業的真正歷史性及深切動人的貢獻極深感激之意。我祈求上蒼對我們的工作賜以指導及智慧。

一一一. 主席: 阿爾巴尼亞代表要求行使答辯權, 我請他發言。

一一二. Mr. SHTYLLA(阿爾巴尼亞): 我很抱歉要在這樣晚的時候說幾分鐘話。我要求發言, 以便對美國代表所述關於阿爾巴尼亞人民共和國的若干指稱行使答辯權。

一一三. 如您所知, 上星期在大會中, 許多代表團, 包括阿爾巴尼亞代表團[第一三四四次會議], 在明確證據支持之下, 譴責美國的侵略政策, 特別着重其在越南的武裝侵略。

一一四. 美國代表發現他自己處於困難的地位, 並且知道許多國家代表這種表示所有愛好和平各國人民意見的譴責的影響及意義, 圖在週末大會上次經常會議[第一三四六次會議]中答覆。

一一五. 在九月一日的會議[第一三三一次會議]及在大會上次經常會議中, 美國代表一次又一次大膽無恥地威脅各會員國, 說如果它們的代表攻擊他的政府的政策, 他就一定要提出答覆。但是威脅及膽大無恥都不能成爲答覆, 也嚇不倒任何人, 絕對嚇不倒阿爾巴尼亞代表團。

一一六. 美國代表在上星期沒有理由可說, 在對報界發表的關於我於九月三十日在這個發言臺上所作的演說的特別談話中, 並在其週末的答辯中, 以爲他找到了出路, 稱我代表團及若干其他發言人所提出關於美國侵略越南的無可辯駁的論據爲“歪曲事實”。

一一七. 照美國代表的說法, 似乎美國帝國主義者每日在越南所作的侵略、轟炸及重大罪行是慈善行爲, 是崇信民族自決及和平原則的證據。他的十月一日發言完全是謊言詭辯, 它不能強迫人以假作真, 以黑爲白, 以侵略爲和平。

一一八. 我此時將只論那個發言中的三個基本要點。

一一九. 首先, 華盛頓政府及其在聯合國內的代表竭力造成一種印象, 說越南南部是一個分別的國家, 一個獨立的國家, 他們堅稱美國在軍事上協助這個國家抵抗侵略。這純然是虛構之說。人人深知越南是一個國家, 是一個單一的不可分的個體, 只有一個越南國家, 包括北部及南部, 只有一個越南民族, 包括住在整個不可分割的越南領土上的三千一百萬人。

一二〇. 現時在北緯十七度的北部與南部間的界線完全是不自然的及暫行的; 它是一九五四年日內瓦中印半島協定劃定的。日內瓦會議<sup>8</sup> 議事文件明白規定劃定在北緯十七度的越南軍事分界線“是暫行的, 不應以任何方式解釋爲構成政治或領土界線”。這一點極爲明白。

<sup>8</sup> 一九五四年七月十六日至二十一日舉行的恢復中印半島和平問題日內瓦會議。

一二一．依照日內瓦協定，應於一九六五年七月中在越南舉行全國總投票，實現國家的和平統一。但是美國政府撕毀了日內瓦協定，阻止這種總投票，並且在它於不再需要時逕行除掉的僕從吳廷琰的協助之下，建立了偽越南共和國。

一二二．第二點，沒有任何詭辯，沒有任何舞文弄墨可以掩飾在越南的唯一侵略者是美國的顯明事實。美國帝國主義者公然違反日內瓦協定，尤其是第十四條、第十六條、第十七條及第十九條，遣派軍隊進入越南南部，而且還繼續遣派持有強大現代武器的增援生力軍及僱傭兵。他們侵入並佔領了那個國家，在那裏日夜進行戰爭行爲；他們犯了侵略越南民主共和國的罪行。越南民主共和國一貫嚴格尊重日內瓦協定，而他們竟敢厚顏指責它造成越南戰爭。他們指責它侵略越南南部，這完全不實，甚且荒唐而且不可想像，因爲如馬里外交部長巴先生(Mr. Osman Ba)早幾天〔第一三四三次會議〕所指出的，一個民族不可能侵略自己。

一二三．說到美國帝國主義者在越南南部的罪行，唯一代表並領導越南南部人民的團體越南南部民族解放陣線中央委員會在爭取民族解放的鬭爭中，在其一九六五年三月二十二日的宣言中除其他事項外，報告了下列事實：

“十一年多以來，在美國帝國主義者及其僕從們進行的逾十六萬次戰鬭中，殺害了逾十七萬人，傷殘了近八十萬人，在一千多處監獄中囚禁了逾四十萬人；無數的婦女，包括老太婆、女童及尼姑，被強姦；有五千多人被挖心、破腹及活埋；整個村莊被摧毀，有五百多萬人被強迫住在偽裝爲所謂‘繁榮地帶’，‘移殖中心’或‘自衛村’的集中營中。美國帝國主義者及其僕從們在許多地區播洒化學毒劑，毀滅數十萬英畝的農作物及果樹，毒害了許多萬人。此外，他們毀壞了數以千計的寶塔、教堂、廟宇及寺院，殺害了許多萬信徒和僧侶。在美國野蠻侵略者的鐵蹄下，越南南部的美麗肥

沃土地成了一片荒涼破敗的殘墟。美國帝國主義的野蠻法西斯政權及其越南南部僕從們比希特勒法西斯主義及黑暗的中古時期還要殘酷。”

一二四．這些事實不說自明。自從一九六五年三月中發表那一聲明之後，美國帝國主義者的罪行及戰爭行爲更見加緊，達到空前未有的程度。對越南民主共和國的無因侵略罪大惡極，美國代表在他的一九六五年十月一日發言中根本不敢提及。

一二五．美國空軍對越南北部的狂暴攻擊繼續不已；廢墟益增，罪行相續。越南人民將使美國帝國主義者爲他們武裝干涉越南南部，侵略越南民主共和國，他們的滔天的罪行付出極高的代價。在他們的英勇光榮鬭爭中，人民不斷擊敗侵略者，堅決地沿着一定勝利的途徑前進。

一二六．第三點，美國代表低估了大會各代表的智慧，強調他的政府的所謂意願，以所謂“無條件”談判結束越南戰爭，但有一個條件，即美國帝國主義者應能繼續其對北部的攻擊、在南部的佔領及他們的殲滅戰爭。整個越南人民、越南民主共和國及越南南部民族解放陣線輕蔑地拒絕了這種明顯的騙局。美國被迫認識它一天一天地深深陷入了它在越南的無恥戰爭，越南人民是不可征服的，它在越南的冒險沒有出路。照美國代表說，他的國家亟求出路。越南戰爭只有一條出路，那就是讓美國侵略者立刻停止對越南民主共和國的侵略，讓他們立刻將他們所有的軍隊及僱傭兵，連同所有的裝備，撤出越南，讓他們准許越南南部的人民自由決定如何解決他們自己的問題。那個出路的關鍵操在美國自己的手裏。如果它不利用它退出，回到它自己的來處，越南人民就要自己負責把美國人趕下海去，清除他們美好國家內的美國帝國主義的毒害。

一二七．許多年來，世界各國人民以所有各種語言一再地對美國帝國主義者說：“滾出越南！滾出越南，就可以恢復和平。”

午後十二時五十五分散會